



TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

ERASMUS+ Program¹ keretében futó projektekre

SZERZŐDÉSSZÁM: 15/KA1VET/3242

Egyrészről a

Tempus Közalapítvány

Hivatalos jogi forma: közalapítvány
Nyilvántartási szám: Föv. Bír. 12.Pk. 60 336/1996
Székhely: 1093 Budapest, Lónyay utca 31.
Adószám: 18154180-2-43

Az Európai Bizottság (a továbbiakban a „Bizottság”) megbízásából eljáró **Tempus Közalapítványt** (a továbbiakban „**Nemzeti Iroda**”) a támogatási szerződés aláírása szempontjából Dr. Nemeslaki András elnök képviseli.

Másrészről a

Szegedi Szakképzési Centrum

Hivatalos jogi forma: KÖZPONTI KÖLTSÉGVETÉSI SZERV
Székhely: 6725 Szeged, Kálvária sugárút 84-86.
Levelezési cím: 6725 SZEGED, KÁLVÁRIA SUGÁRÚT 84-86.
Nyilvántartási szám: 832144
Adóigazgatási azonosító szám: 15832142-2-06
Számlavezető bank neve: MAGYAR ÁLLAMKINCSTÁR CSM-I IGAZGATÓSÁG
Bankszámlaszám (IBAN-kód, SWIFT kóddal): _____

HU29-10004885-10008016-00142531

a továbbiakban a „**Kedvezményezett**”, amelynek képviselőjében a jelen Szerződés aláírása során Erdélyi Margit főigazgató jár el.

A támogatásban részesülő intézmény:

Szegedi SZC Kőrösy József Gazdasági Szakképző Iskolája

Hivatalos jogi forma: KÖZPONTI KÖLTSÉGVETÉSI SZERV ALFAL FENNTARTOTT KÖZNEVELÉSI INTÉZMÉNY

¹ Az Európai Parlament és a Tanács 1288/2013/EU rendelete (2013. december 11.) az „Erasmus+” elnevezésű uniós oktatási, képzési, ifjúsági és sportprogram létrehozásáról

Nyilvántartási szám (OM szám): 203052
Székhely: 6720 SÁREGED, STEFÁNIA 14.
Adószám: 15832142-2-06
PIC-kód: 947542561
Intézményvezető neve: TRÁSERWE HORVÁTH ANNAMÁRIA

MEGÁLLAPODTAK,

az alábbi I. rész: Különös Feltételek (a továbbiakban: „**Különös Feltételek**”), és a II. rész: Általános Feltételek (a továbbiakban: „**Általános Feltételek**”), valamint

az itt felsorolt **Mellékletek** kölcsönös elfogadásában:

- | | |
|--------------------|---|
| I. sz. Melléklet | Az elfogadott, pályázatban leírt projekt |
| II. sz. Melléklet | Elfogadott költségvetés terv |
| III. sz. Melléklet | Pénzügyi és szerződéses feltételek |
| IV. sz. Melléklet | A Kedvezményezett és a résztvevők között alkalmazandó szerződésminták |
| V. sz. Melléklet | Aláírási címpéldány |

A Mellékletek jelen Szerződés (a továbbiakban: „**Szerződés**”) szerves részét képezik.

A Különös Feltételekben megállapított feltételek a Nemzeti Iroda honlapján (http://tka.hu/docs/palyazatok/ii_resz_Altalanos_feltetelek.pdf) megtalálható Általános Feltételekben megállapított feltételekkel szemben elsőbbséget élveznek.

A Különös Feltételekben, valamint az Általános Feltételekben megállapított feltételek a Mellékletekben megállapított rendelkezésekkel szemben elsőbbséget élveznek.

Az I. sz. Melléklet a Kedvezményezett 2015-1-HU01-KA102-013242 hivatkozási számon regisztrált, a Pályázati felhívás és útmutató szerint elkészített pályázatának része, amelyet a Nemzeti Iroda 2015. május 20-i kuratóriumi ülésének döntése értelmében támogatásban részesített. Felek tudomásul veszik és elfogadják, hogy ezen dokumentumok akkor is a jelen Szerződés elválaszthatatlan részét képezik, és a felekre kötelező érvényűek, ha azokat fizikai értelemben a jelen Szerződéshez nem csatolják.

A III. sz. Mellékletben megállapított feltételek a többi Mellékletben megállapított rendelkezésekkel szemben elsőbbséget élveznek.

A II. sz. Mellékletben megállapított feltételek az I. sz. Mellékletben megállapított rendelkezésekkel szemben elsőbbséget élveznek.

I. RÉSZ – KÜLÖNÖS FELTÉTELEK

I.1. CIKK – A SZERZŐDÉS TÁRGYA

I.1.1 A Nemzeti Iroda úgy határozott, hogy a jelen Szerződés Különös Feltételeiben, és Általános Feltételeiben, valamint egyéb Mellékleteiben meghatározott feltételek szerint támogatást nyújt az Erasmus+ program, I. Pályázati kategória: Mobilitási projektek keretei között elfogadott, és az I. sz. Mellékletben leírt, **Nyelvi kompetenciák fejlesztése az RBZ Kiel német szakképző intézménynél és szakképzési partnereinél** című projekt (a továbbiakban a „Projekt”) megvalósításához.

I.1.2 A jelen Szerződés aláírásával a Kedvezményezett elfogadja a támogatást, és vállalja, hogy a Projektet saját felelősségére megvalósítja.

I.2. CIKK– A SZERZŐDÉS HATÁLYBA LÉPÉSE ÉS IDŐBELI HATÁLYA

I.2.1 A szerződés azon a napon lép hatályba, amikor a Felek közül az utolsó aláírta. Felek közös egyetértéssel megállapítják, hogy a Pályázati Felhívásban, továbbá a Kedvezményezett Pályázatában és mindezek mellékleteiben foglaltak a feleket a támogatási döntés Kedvezményezett általi kézhezvételének időpontjától kölcsönösen jogosítják és kötelezik, azonban a felek megállapodnak abban, hogy – a felek jogviszonyának, jogaik és kötelezettségeik egységes értelmezése érdekében – a jelen Szerződés I.2.2 pontjában foglalt időponttól a felek együttműködésére, jogaik gyakorlására és kötelezettségeik teljesítésére nézve a jelen Szerződésben foglaltakat kötelezően irányadónak fogadják el.

I.2.2 A Projektet **2015. július 1. és 2017. május 31.** között kell megvalósítani.

I.3. CIKK- A TÁMOGATÁS MAXIMÁLIS ÖSSZEGE ÉS FORMÁJA

I.3.1. A maximálisan megítélhető támogatási összeg

A támogatás maximális összege **39844 euró**, amely egységkötség-térítés és ténylegesen felmerült elszámolható költségek megtérítése formájában nyújtható, az alábbi rendelkezésekkel összhangban:

- (a) a II.16. cikkben meghatározott elszámolható költségek;
- (b) a II sz. mellékletben meghatározott költségvetés terv;
- (c) a III. sz. mellékletben meghatározott pénzügyi feltételek.

I.3.2 Költségkategóriák közötti átcsoportosítások szerződésmódosítás nélkül

A II.11. cikk rendelkezéseinek megsértése nélkül, és feltéve azt, hogy a tevékenységet az I. Mellékletben ismertetetteknek megfelelően hajtják végre, a Kedvezményezett – a következőkben meghatározott szabályok szerint – a különböző költségvetési kategóriák között végrehajtott átcsoportosítások révén módosíthatja a II. sz. Mellékletben szereplő elfogadott költségvetés tervet, anélkül, hogy ez a módosítás a II.11. cikk értelmében a szerződés módosításának minősülne:

- (a) A Kedvezményezett a szervezési támogatásra szánt források maximum 100%-át jogosult átcsoportosítani utazási költségek támogatására és megélhetési támogatásra;
- (b) A Kedvezményezett bármely költségvetési kategóriából jogosult átcsoportosítani forrásokat speciális igényű résztvevők támogatására még akkor is, ha eredetileg a II. sz. Melléklet szerinti speciális igényű résztvevők támogatására nem különítettek el forrást;
- (c) A Kedvezményezett a nyelvi felkészítés támogatására elkülönített források maximum 50%-át jogosult átcsoportosítani a tanulók utazási és megélhetési támogatására;
- (d) A Kedvezményezett a munkatársak mobilitásának utazási és megélhetési támogatására szánt források maximum 100%-át jogosult átcsoportosítani tanulók utazási és megélhetési támogatására;
- (e) A Kedvezményezett a szakképző iskolákban gyakorlatukat végző tanulók utazási és megélhetési támogatására elkülönített források maximum 100%-át jogosult átcsoportosítani vállalatoknál gyakorlatukat végző tanulók utazási és megélhetési támogatására.
- (f) A Kedvezményezett a gyakorlatukat vállaltoknál végző tanulók utazási és megélhetési támogatására elkülönített források maximum 100%-át jogosult átcsoportosítani a gyakorlatukat szakképző iskolákban végző tanulók utazási és megélhetési támogatására.

I.4 CIKK – BESZÁMOLÓK ÉS FOLYÓSÍTÁSI SZABÁLYOK

A Nemzeti Iroda részéről az I.4 cikkben meghatározott valamennyi előfinanszírozási részlet és támogatási összeg Kedvezményezett részére történő kifizetése a Szerződésben meghatározott összes egyéb feltétel fennállása mellett abban az esetben történhet meg, amennyiben a Bizottság a forrást a Nemzeti Iroda részére rendelkezésre bocsátotta.

A beszámolókra és kifizetésekre az alábbi szabályok alkalmazandók:

I.4.1 Első előfinanszírozási részlet

Az előfinanszírozás célja a Kedvezményezett részére megfelelő pénzügyi likviditás biztosítása a projekt megvalósításához.

A Nemzeti Iroda az előfinanszírozás összegét két részletben fizeti ki a Kedvezményezettnek, az alábbiak szerint:

- A Szerződés hatályba lépésének napját követő 30 napon belül az I.3.1. pontban meghatározott maximális összegű támogatás 50%-ának megfelelő, **19922 euró** összegű első részlet kifizetését teljesíti;
- 2016. április 15. napjáig az I.3.1. cikkben meghatározott maximális támogatási összeg 30%-ának megfelelő **11953 euró** összegű második részlet kifizetését teljesíti.

I.4.2. Időközi beszámoló és további előfinanszírozás fizetése

Nem alkalmazandó.

I.4.3 Záróbeszámoló és a támogatás egyenlegének rendezése

A I.2.2. cikkben meghatározott projekt záró időpontot követő 60 napon belül a Kedvezményezettnek a Mobility Tool+ felületen a Projekt megvalósításáról szóló záróbeszámolót kell készítenie. Ez a beszámoló kötelezően tartalmazza mindazon információt, amely szükséges az egységkötség-térítés alapon kért összeg meghatározásához, amennyiben a támogatás formája egységkötség-térítés, vagy a II.16. cikke és a III. számú Melléklet szerint ténylegesen felmerült támogatható költségek megtérítése.

A záróbeszámolót a Kedvezményezettnek a támogatás egyenlegének rendezésére vonatkozó kérelmének kell tekinteni.

A Kedvezményezett köteles igazolni az egyenleg fizetés iránti kérelemhez szolgáltatott információk teljességét, megbízhatóságát és valóságát. Ugyancsak köteles bizonyítani, hogy a felmerült költségek megfelelnek a jelen Szerződésben meghatározottaknak, továbbá a kifizetés iránti kérelmet megfelelő iratokkal kell alátámasztani, amelyek a II.20 cikk szerinti ellenőrzések és auditok során bemutathatók.

I.4.4 A támogatás egyenlegének kifizetése

A támogatás fennmaradó részének kifizetése (ami egyszeri, nem megismételhető) az I.2.2 cikkben meghatározott időszak végét követően, a Projekt megvalósítása érdekében a Kedvezményezettnek felmerült elszámolható költségek megtérítését, illetve fedezését szolgálja.

A II.17.2 és II.17.3 cikkekre vonatkozó rendelkezéseinek fenntartásával, a záróbeszámolóban hivatkozott dokumentumok kézhezvételét követően, a Nemzeti Iroda a támogatás egyenlegének összegét 60 napon belül kifizeti a Kedvezményezett részére.

Ennek összegét a záróbeszámoló elfogadását követően, a negyedik albekezdéssel összhangban kell meghatározni. A záróbeszámoló elfogadása nem jelenti az abban foglalt kijelentések és információk szabályszerűségének vagy valóságának, teljességének és helyességének elismerését.

A támogatás egyenlegeként kifizetendő összeget a már kifizetett teljes előfinanszírozási összeget a II.18 cikk szerint meghatározott végleges támogatási összegből kivonva kell meghatározni. Ha a korábbi kifizetések teljes összege meghaladja a II.18 cikk szerint meghatározott támogatás teljes összegét, az egyenleg rendezése a II.19 cikk szerinti visszafizetés formájában történik meg.

I.4.5 A dokumentumok beküldésének elmulasztása

Amennyiben a Kedvezményezett elmulasztja benyújtani az esedékes záróbeszámolót, a Nemzeti Iroda a határidőt követően 15 napon belül hivatalos felszólítást küld számára. Ha a

Kedvezményezett ezen felszólítás kézhezvételét követő 30 naptári napon belül sem küldi el beszámolóját, a Nemzeti Iroda jogosult a Szerződést a II.15.2.1(b) cikk szerint felmondani, és a II.19 cikk szerint az előfinanszírozás során kifizetett teljes összeg visszafizetését követelni.

I.4.6 A kifizetések iránti kérelmek és beszámolók nyelve

A Kedvezményezett a kifizetések iránti kérelmeit és beszámolóit magyar nyelven nyújtja be.

I.4.7 A más pénznemben felmerült költségek átváltása euróra

A II.17.6 cikkben foglaltaktól eltérően, a más devizában felmerülő költségeket a Kedvezményezett az Európai Bizottság által abban a hónapban meghatározott és honlapján közzétett² havi árfolyamon számítja át, amelyen a Kedvezményezett bankszámláján az első előfinanszírozási összeget jóváírták.

I.5 CIKK – A KIFIZETÉSEKRE HASZNÁLT BANKSZÁMLA

Valamennyi kifizetést a Kedvezményezett jelen Szerződés első oldalán megjelölt bankszámlájára kell teljesíteni.

I.6 CIKK - ADATKEZELŐ SZEMÉLYE ÉS A FELEK KAPCSOLATTARTÁSI ADATAI

I.6.1 Adatkezelő

A II.6. cikk szerint adatkezelőként eljáró személy: Tempus Közalapítvány.

I.6.2 Nemzeti Iroda elérhetőségei

A Nemzeti Irodának küldött bármely üzenetet, értesítést az alábbi címre kell küldeni:

Tempus Közalapítvány
1438 Budapest 70., Pf. 508. (Magyarország)
E-mail cím: info@tpf.hu

I.6.3 A Kedvezményezett elérhetőségei

A Nemzeti Iroda által a Kedvezményezettnek címzett értesítéseket, üzeneteket a következő címre kell küldeni:

A kapcsolattartó teljes neve: JÓNYER EDIT
Beosztása: IGAZGATÓHELYETTES
Intézmény neve: SZEGERI SZC KÖRÖSY JÓZSEF GAZDASÁGI
SZAKKÉPZŐ ISKOLA
Levelezési címe: 6720 SZEGER, STEFANIA 14.

² http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm

Kapcsolattartó e-mail címe: jonyere@korosy.hu

I.7 CIKK – A RÉSZTVEVŐK VÉDELME ÉS BIZTONSÁGA

A Kedvezményezettnek meg kell tennie a szükséges intézkedéseket a Projektben részt vevők biztonsága és védelme érdekében.

A Kedvezményezett biztosítja, hogy a külföldi mobilitási tevékenységben részt vevők biztosítással rendelkezzenek.

I.8 CIKK – ALKALMAZANDÓ JOG ÉS VITARENDEZÉS

I.8.1 A jelen Szerződésre a magyar jog irányadó.

I.8.2 Ha a Nemzeti Iroda és a Kedvezményezett között a jelen Szerződés értelmezésével, alkalmazásával vagy érvényességével kapcsolatban felmerült jogvita békés úton, peren kívül nem rendezhető, az ügyben a nemzeti jog szerint kizárólagos joghatósággal rendelkező illetékes bíróság jár el.

I.9 CIKK – AZ EREDMÉNYEK FELHASZNÁLÁSÁVAL (IDEÉRTVE A SZELLEMI ALKOTÁSOKKAL ÉS IPARJOGVÉDELEMMEL) KAPCSOLATOS KÜLÖNLEGES RENDELKEZÉSEK

A II.8.3 cikk rendelkezéseiben foglaltakon túl, ha a Kedvezményezett a Projekt során oktatási anyagokat készít, ezeket az anyagokat ingyenesen, nyílt licenc alatti felhasználási engedéllyel kell elérhetővé tennie az interneten.³

I.10 CIKK – IT ESZKÖZÖK HASZNÁLATA

I.10.1 A Mobility Tool+ adatbázis

A Kedvezményezett köteles az internet alapú Mobility Tool+ adatbázist használni a vállalt mobilitási tevékenységekkel kapcsolatos minden információ rögzítésére – beleértve a teljes mobilitási időszak alatt az EU által nem támogatott tevékenységeket is, illetve az adatbázison keresztül elkészíteni és benyújtani az előrehaladási jelentést, az időközi beszámolót (amennyiben ezek a Mobility Tool+ felületen elérhetőek) és a záróbeszámolót.

³ Nyílt licenc – az a mód, ahogy egy mű jogainak tulajdonosa mások számára engedélyt ad műve felhasználására. Az engedély a művekre egyenként vonatkozik. Az engedélyek mértékétől, és a kiszabott korlátozásoktól függően számos nyílt felhasználást biztosító engedély létezik, és a Kedvezményezett szabadon választhatja meg, hogy művével kapcsolatban milyen engedélyt alkalmaz. Minden egyes előállított műre nyílt engedélyt kell adni. A nyílt felhasználási engedély nem jelenti a szerzői jogok vagy szellemi alkotáshoz fűződő jogok átruházását.

A mobilitási projekt időtartama alatt a Kedvezményezettnek havonta egyszer legalább frissíteni kell a résztvevőkre és a mobilitási tevékenységekre vonatkozó adatokat a Mobility Tool+ felületen.

I.10.2 Valorizációs és Disszeminációs Platform (VALOR)

A Kedvezményezett a projekteredmények disszeminációja céljából használhatja a <http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/> weboldalon a Valorizációs és Disszeminációs Platformot.

I.11 CIKK – KÖZREMŰKÖDŐKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK

Az általánostól eltérően, a II.10.2 cikk (c) és (d) pontjaiban foglalt rendelkezések nem alkalmazandók.

I.12 CIKK – AZ ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK NEM ALKALMAZANDÓ RENDELKEZÉSEI

A jelen szerződés II. rész - Általános feltételek részének következő rendelkezései nem alkalmazandók: II.16.2.1., II.16.2.3., II.16.2.4., II.16.4.1., II.16.4.3.

I.13 CIKK – RÉSZTVEVŐKNEK NYÚJTOTT TÁMOGATÁS

Ha a Projekt megvalósítása megkívánja a résztvevők támogatását, a Kedvezményezett az I. és IV. sz. Mellékletekben előírtak szerint támogatást nyújt, legalább a következő feltételeket meghatározva:

- (a) a maximálisan nyújtható pénzügyi támogatási összegét, amely nem lehet több résztvevőnként 60 000 euró összegnél;
- (b) a pontos támogatási összeg nyújtásának feltételeit;
- (c) a résztvevők azon tevékenységeit, amelyekre egy meghatározott lista szerint támogatás nyújtható;
- (d) a támogatható személyek vagy azok csoportjának meghatározását;
- (e) a támogatás nyújtásának feltételeit.

A IV. sz. Mellékletben megnevezett dokumentumoknak megfelelően, a Kedvezményezett

- vagy átutalja az utazási támogatás, megélhetési támogatás, nyelvi felkészítési támogatás költségvetési kategóriára megítélt pénzügyi támogatást teljes egészében a mobilitási tevékenység résztvevőinek, a III. sz. Mellékletben meghatározott egységköltségterítés mértékeket alkalmazva;
- vagy szolgáltatást nyújt az utazási támogatás, megélhetési támogatás és nyelvi felkészítési támogatás költségvetési kategóriára a mobilitási tevékenység résztvevőinek. Ez esetben, a Kedvezményezett köteles biztosítani azt, hogy az utazási, megélhetési és nyelvi támogatás színvonala megfeleljen az irányadó minőségi és biztonsági előírásoknak.

A Kedvezményezettek az előző bekezdésben meghatározott két lehetőséget kombinálhatják, ha a tisztességes és egyenlő elbánás követelménye így is biztosított valamennyi résztvevő számára. Ez esetben az adott opciónak megfelelő feltételeket kell az abban foglalt költségvetési kategóriákra vonatkozóan alkalmazni.

I.14 CIKK – SZÜLŐ/GONDVISELŐ HOZZÁJÁRULÁSA

Kiskorú résztvevők esetében a tevékenység megvalósítása előtt a kedvezményezettnek ki kell kérnie a szülő/gondviselő hozzájárulását a kiskorú diák mobilitási tevékenységben való részvételéhez.

I.15 CIKK – A NEMZETI JOG SZERINTI EGYÉB KIEGÉSZÍTŐ ELŐÍRÁSOK

Nemzeti Iroda és Kedvezményezett előtt ismert a jelen Támogatási Szerződés megkötésének időpontjában hatályos Személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény 1. számú Melléklete 4.7/c) pontjában foglalt rendelkezés, melynek alapján - az abban foglalt feltételek mindegyikének teljesülése esetén - az európai uniós és hazai költségvetési forrásból finanszírozott nemzetközi oktatási, képzési, kutatásfejlesztési és kulturális mobilitási programok keretében belföldi és külföldi magánszemélyek részére folyósított ösztöndíj, egyéb juttatás, nyújtott kedvezmény adómentesnek minősül.

I.16. CIKK – ONLINE NYELVI TÁMOGATÁS

A nyelvi felmérés igénybevételére szóló **licencket** a legalább egy hónapos időtartamú tanulói mobilitás valamennyi olyan résztvevője számára kiosztják (az anyanyelven beszélők kivételével), akik az online rendszerben elérhető egyik nyelvet fő munkanyelvként fogják használni. A mobilitás kötelező részeként az arra jogosultak az online felmérést a mobilitás megkezdése előtt, majd annak befejeztével is elvégzik.

A Projekt 0 számú OLS nyelvi felmérésre jogosító licencet kap.

A Projekt 0 számú OLS nyelvi kurzusra jogosító licencet kap.


A Kedvezményezettnek a III. számú Mellékletben lefektetett szabályok szerint kell felhasználnia a megítélt licencket.

A szerződés három eredeti példányban, magyar nyelven készült, melyből **1 példány a Kedvezményezettet, 2 példány pedig a Nemzeti Irodát** illeti meg.


ALÁÍRÁSOK

Kedvezményezett képviselőjében:

A Nemzeti Iroda képviselőjében:



Erdélyi Margit
főigazgató



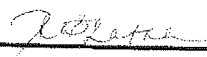
Dr. Nemeslaki András
elnök

Kelt: Szeged, 2015 AUG. 25


Kelt: Budapest, 2015. 2015 SZEPT 2

P.H.

P.H.



Gazdasági ellenjegyző
Név: PETŐ KATALIN



Szakmai ellenjegyző

Név: TRÁSERVE HORVÁTH ANNAMÁRIA
(kedvezményezett intézmény vezetője)